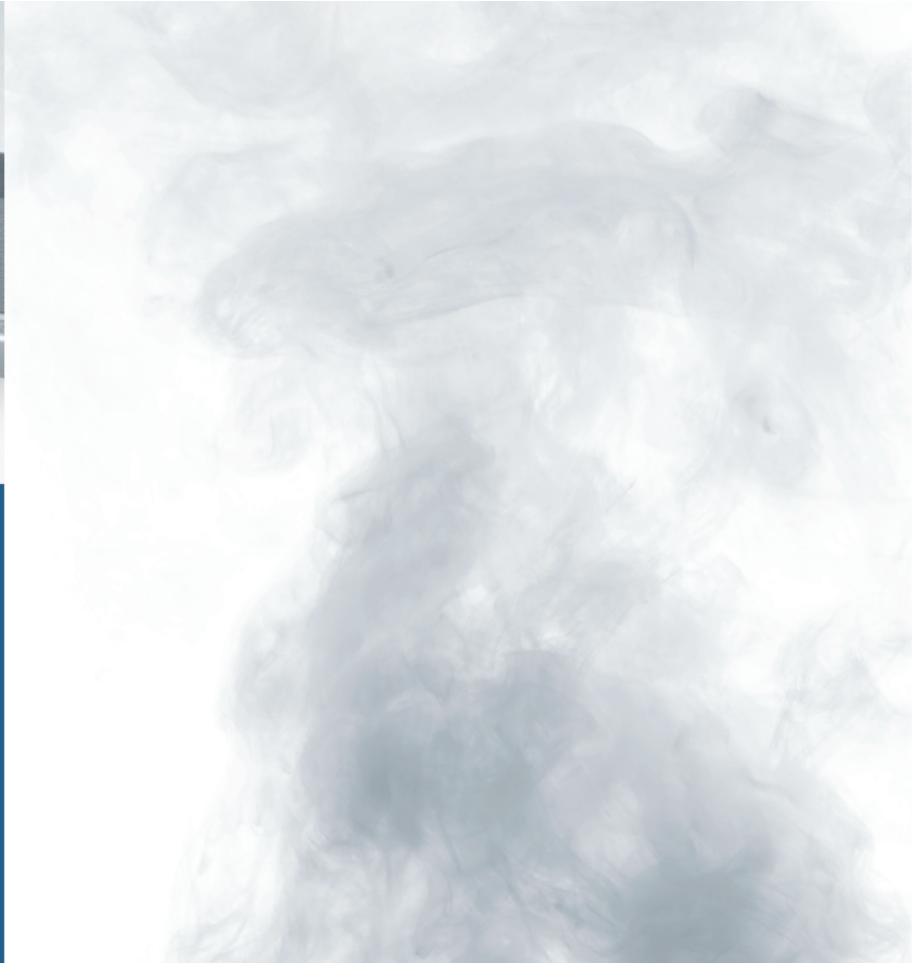




Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Okap**  
**DWK068G60, DWK098G60**



**BOSCH**

[pl] Instrukcja obsługi



|                                                                        |          |
|------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>                  | <b>3</b> |
| <b>Ochrona środowiska .....</b>                                        | <b>5</b> |
| Oszczędność energii.....                                               | 5        |
| Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego ..... | 5        |
| <b>Tryby pracy .....</b>                                               | <b>6</b> |
| Praca w trybie obiegu otwartego .....                                  | 6        |
| Tryb obiegu zamkniętego.....                                           | 6        |
| <b>Obsługa urządzenia .....</b>                                        | <b>6</b> |
| Ustawianie wentylatora .....                                           | 6        |
| Stopień intensywny .....                                               | 6        |
| Wentylacja okresowa .....                                              | 6        |
| Opóźnienie wyłączenia wentylatora.....                                 | 6        |
| Oświetlenie.....                                                       | 7        |

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| Nasycenie filtra przeciwtłuszczowego.....                    | 7         |
| Zabezpieczenie panelu obsługi podczas czyszczenia .....      | 7         |
| <b>Czyszczenie i konserwacja.....</b>                        | <b>7</b>  |
| <b>Usterka, co robić? .....</b>                              | <b>9</b>  |
| <b>Serwis.....</b>                                           | <b>10</b> |
| <b>Wypożyczenie dodatkowe urządzeń z obiegiem zamkniętym</b> | <b>10</b> |

Więcej informacji na temat naszych produktów, wyposażenia, części zamiennych oraz serwisu można znaleźć na stronie internetowej: **www.bosch-home.com** oraz w sklepie internetowym: **www.bosch-eshop.com**

## **⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Włączonego urządzenia nie zostawiać bez nadzoru. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub błędną obsługą.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone, jak właściwie obsługiwać urządzenie i są świadome związanych z tym zagrożeń.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba

że mają one ukończone 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

Dzieciom poniżej 8 roku życia nie należy pozwalać na zbliżanie się do urządzenia ani przewodu przyłączeniowego.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani z systemem zdalnego sterowania.

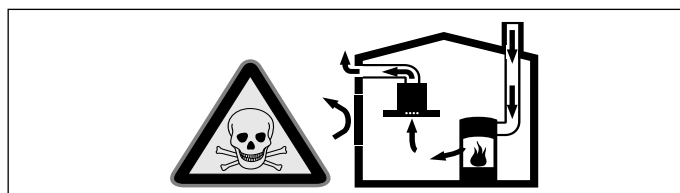
### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

### **Zagrożenie życia!**

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia.

Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.



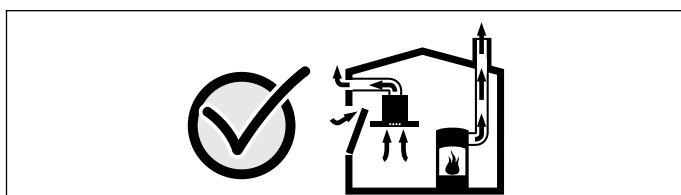
Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze

wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.

Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywiewnik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywiewniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.

Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

### **Niebezpieczeństwo pożaru!**

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić.

**Filtr przeciw tłuszczowemu czyścić co najmniej co 2 miesiące.**

Nie używać urządzenia bez filtra przeciw tłuszczowemu.

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na

stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.

- Gorący olej lub tłuszcz może szybko zapalić się. Nigdy nie pozostawiać rozgrzanego tłuszczu lub oleju bez nadzoru. Nigdy nie gasić ognia wodą. Wyłączyć pole grzejne. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.
- Włączone gazowe pola grzejne bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Gazowych pól grzejnych używać wyłącznie, gdy postawione są na nich naczynia.
- W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzejnych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Nie włączać równocześnie dwóch gazowych pól grzejnych z dużym płomieniem na okres dłuższy niż 15 minut. Duży palnik o mocy większej niż 5 kW (Wok) odpowiada mocy dwóch zwykłych palników gazowych.

### **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji. Nie dotykać gorących elementów. Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.

### **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść. Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.
- Światło emitowane przez lampy LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1). Nie patrzeć bezpośrednio na włączone lampy LED dłużej niż przez 100 sekund.



## Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Uszkodzone urządzenie może prowadzić do porażenia prądem. Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

## Przyczyny uszkodzeń

### Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na szkody spowodowane korozją. Podczas gotowania zawsze włączać urządzenie, aby uniknąć tworzenia się skroplin. Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na wilgoć przedostającą się do elektroniki. Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na nieprawidłowe czyszczenie. Powierzchnie ze stali szlachetnej czyścić tylko w kierunku szlifu. Do elementów obsługi nie używać środków do czyszczenia stali szlachetnej.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na ostre lub szorujące środki czyszczące. Nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na cofanie się kondensatu. Kanał odprowadzający powietrze z urządzenia należy zainstalować pod lekkim kątem (spadek 1°).

## Ochrona środowiska

Urządzenie odznacza się wysoką efektywnością energetyczną. Niniejszy rozdział zawiera porady dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób umożliwiający oszczędzanie energii oraz prawidłowej utylizacji zużytego urządzenia.

### Oszczędność energii

- Podczas gotowania zapewnić odpowiednią wentylację, aby działanie okapu było efektywne, a odgłosy pracy ograniczone do minimum.
- Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby. Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora. Opary nagromadzone w samej kuchni mogą wymagać dłuższej pracy okapu.
- Jeżeli działanie okapu nie jest już potrzebne, wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.
- W celu zwiększenia skuteczności systemu wentylacyjnego i wyeliminowania niebezpieczeństwa pożaru filtry należy regularnie czyścić lub w razie potrzeby wymienić.

### Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

# Tryby pracy

Urządzenie można użytkować w trybie obiegu otwartego lub zamkniętego.

## Praca w trybie obiegu otwartego



Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr przeciwłuszczowy i kierowane na zewnątrz poprzez system rur.

**Wskazówka:** Powietrza wylotowego nie wolno kierować do komina odprowadzającego spaliny lub dym, ani do kanału wentylacyjnego pomieszczeń, w których stoją urządzenia spalające.

- Jeżeli powietrze wylotowe ma być kierowane do nieużytkowanego już komina odprowadzającego spaliny lub dym, to należy uzyskać zgodę okręgowego kominarza.
- Jeśli powietrze wylotowe ma być wyprowadzane przez ścianę zewnętrzną, to należy wmurować skrzynkę teleskopową.

## Tryb obiegu zamkniętego



Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr przeciwłuszczowy oraz filtr z węglem aktywnym i z powrotem kierowane do kuchni.

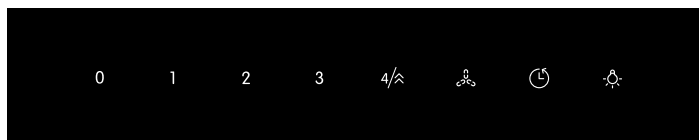
**Wskazówka:** Do pochłaniania zapachów w trybie obiegu zamkniętego należy zamontować filtr z węglem aktywnym. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia w trybie obiegu zamkniętego można przeczytać w prospekcie lub zdobyć w sklepie specjalistycznym. Niezbędne akcesoria można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym. Numer katalogowy wyposażenia zamieszczono na końcu instrukcji obsługi.

# Obsługa urządzenia

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

**Wskazówka:** Okap kuchenny należy włączyć na początku gotowania, natomiast wyłączyć dopiero po upływie kilku minut po zakończeniu gotowania. W ten sposób opary kuchenne są najskuteczniej usuwane.

## Panel obsługi



### Objaśnienie

|     |                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------|
| 0   | Wyłączenie wentylatora                                      |
| 1   | Włączenie stopnia mocy wentylatora 1                        |
| 2   | Włączenie stopnia mocy wentylatora 2                        |
| 3   | Włączenie stopnia mocy wentylatora 3                        |
| 4/∞ | Włączenie stopnia mocy wentylatora 4 lub trybu intensywnego |
| ∞   | Włączenie wentylacji interwałowej                           |
| ⌚   | Włączenie funkcji opóźnienia wyłączenia wentylatora         |
| 💡   | Włączenie oświetlenia                                       |

## Ustawianie wentylatora

**Wskazówka:** Dostosować intensywność działania wentylatora do aktualnych warunków otoczenia. W przypadku intensywnego wydzielania oparów wybrać odpowiednio wysoki stopień pracy wentylatora.

### Włączanie

1. Nacisnąć przycisk 1.  
Wentylator uruchamia się na stopniu 1.
2. Nacisnąć przycisk 1, 2, 3 lub 4/∞, aby ustawić inny stopień mocy wentylatora.

Świeci się przycisk 0 oraz przycisk ustawionego stopnia mocy wentylatora.

### Wyłączanie

Nacisnąć przycisk 0.

## Stopień intensywny

W przypadku szczególnie intensywnego wydzielania zapachów i oparów można włączyć stopień intensywny.

1. Przy włączonym systemie wentylacyjnym przytrzymać wciśnięty przycisk 4/∞.  
Przycisk 0 świeci się, a przycisk 4/∞ miga jeden raz na sekundę. Tryb intensywny został aktywowany.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk 4/∞ lub nacisnąć przycisk 0.  
Tryb intensywny został dezaktywowany.

**Wskazówka:** Czas pracy w trybie intensywnym wynosi 6 minut. Po upływie tego czasu urządzenie przełączy się ponownie na uprzednio ustawiony stopień mocy wentylatora.

## Wentylacja okresowa

W przypadku wentylacji interwałowej urządzenie włącza się automatycznie na 10 minut w ciągu każdej godziny. Po upływie 24 godzin urządzenie wyłącza się.

**Wskazówka:** Jeżeli aktywowano tryb intensywny lub opóźnienie wyłączenia wentylatora, nie można włączyć wentylacji interwałowej.

1. Nacisnąć przycisk ∞.  
Świecą się przyciski 0 i ∞. Wentylacja interwałowa jest włączona. Wentylator uruchamia się na stopniu 1.
2. Nacisnąć przycisk ∞ lub 0.  
Wentylacja interwałowa jest wyłączona.

## Opóźnienie wyłączenia wentylatora

**Wskazówka:** Jeżeli aktywowany jest tryb intensywny, nie można włączyć opóźnienia wyłączenia wentylatora.

1. Wybrać stopień mocy wentylatora.

## 2. Nacisnąć przycisk .

Świecą się przyciski 0 i . Wentylator będzie działał jeszcze przez 15 minut na ustawionym stopniu mocy i wyłączy się automatycznie po upływie tego czasu. Jeśli oświetlenie jest włączone, wyłączy się po upływie czasu opóźnienia wyłączenia wentylatora.

## 3. Nacisnąć przycisk lub 0.

Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora zostanie wyłączona przed upływem zaprogramowanego czasu.

## Oświetlenie

Oświetlenie można włączyć lub wyłączyć niezależnie od systemu wentylacyjnego.

Nacisnąć przycisk .

Przycisk  świeci się.

## Ustawianie jasności

### 1. Przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk .

Jasność zmniejsza się.

### 2. Nacisnąć przycisk .

Przywrócona zostanie maksymalna jasność.

## Nasycenie filtra przeciwłuszczonego

W przypadku nasycenia metalowych filtrów przeciwłuszczeniowych lub filtrów z węglem aktywnym miga odpowiedni symbol:

■ **Metalowy filtr przeciwłuszczeniowy:** .

■ **Metalowy filtr przeciwłuszczeniowy i filtr z węglem aktywnym:** .

Najpóźniej teraz należy oczyścić metalowe filtry przeciwłuszczeniowe lub wymienić filtry z węglem aktywnym, patrz rozdział *Czyszczenie i konserwacja*.

## Resetowanie wskaźników nasycenia

### 1. Wyłączyć silnik i oświetlenie.

### 2. Przytrzymać wciśnięty przycisk .

Przycisk 0 zamiga trzy razy. Wskaźnik nasycenia metalowego filtra przeciwłuszczeniowego oraz filtra z węglem aktywnym został zresetowany.

## Przełączanie wyświetlacza na tryb obiegu zamkniętego

Dla trybu pracy w obiegu zamkniętym należy odpowiednio przełączyć wyświetlacz sterownika elektronicznego:

### 1. Sprawdzić, czy okap jest podłączony do sieci, ale wyłączony.

### 2. Przytrzymać wciśnięty przycisk 3, aż dwukrotnie zamiga przycisk 0.

Sterownik elektroniczny został przełączony na tryb pracy w obiegu zamkniętym.

## Przełączanie wyświetlacza na tryb obiegu otwartego

### 1. Sprawdzić, czy okap jest podłączony do sieci, ale wyłączony.

### 2. Przytrzymać wciśnięty przycisk 3, aż przycisk 0 zamiga jeden raz.

Sterownik elektroniczny został przełączony na tryb pracy w obiegu otwartym.

## Zabezpieczenie panelu obsługi podczas czyszczenia

Urządzenie posiada funkcję zabezpieczenia panelu obsługi podczas czyszczenia. Aktywowanie tej funkcji umożliwia czyszczenie pulpitu obsługi bez ryzyka zmiany ustawień.

## Włączanie

Przytrzymać wciśnięty przycisk 0.

Wszystkie przyciski panelu obsługi migają jeden po drugim. Zabezpieczenie panelu obsługi jest włączone.

## Wyłączanie

Przytrzymać wciśnięty przycisk 0, aż przyciski panelu obsługi przestaną migać.

Zabezpieczenie panelu obsługi jest wyłączone.

# Czyszczenie i konserwacja

## **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Podczas użytkowania urządzenie bardzo się nagrzewa. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

## **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

## **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

## **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

## Środek czyszczący

Aby uniknąć uszkodzenia różnego rodzaju powierzchni na skutek zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego, należy przestrzegać wskazówek zawartych w poniższej tabeli. Nie używać

- żrących środków czyszczących ani środków do szorowania,
- środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu,
- szorstkich gąbek i druciaków,
- myjek wysokociśnieniowych i parowych.

Nowe zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

Przestrzegać zaleceń i ostrzeżeń dołączonych do środków czyszczących.

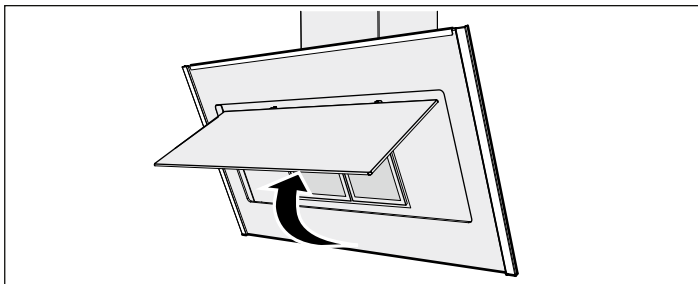
| Powierzchnia                  | Środek czyszczący                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stal nierdzewna               | Gorąca woda z detergentem:<br>Myć zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.<br><br>Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu.<br><br>Specjalne środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie specjalistycznym. Miękką ściereczką rozprowadzić cienką warstwę środka pielęgnacyjnego.                      |
| Powierzchnie lakierowane      | Gorąca woda z detergentem:<br>Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.<br><br>Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.                                                                                                                                                                                                             |
| Aluminium i tworzywo sztuczne | Płyn do mycia szyb:<br>Czyścić miękką ściereczką.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Szkło                         | Płyn do mycia szyb:<br>Czyścić miękką ściereczką. Nie używać skrobaczki do szkła.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Elementy obsługi              | Gorąca woda z detergentem:<br>Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.<br><br>Niebezpieczeństwo porażenia prądem w wyniku wnikięcia wilgoci.<br><br>Niebezpieczeństwo uszkodzenia elektroniki w wyniku wnikięcia wilgoci.<br>Elementów obsługi nigdy nie czyścić mokrą ściereczką.<br><br>Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej. |

## Wymontowanie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

1. Otworzyć do góry pokrywę filtra.

### Wskazówki

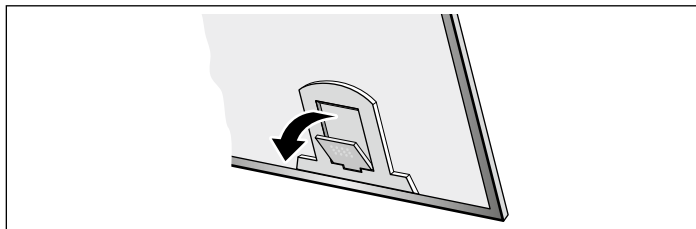
- Kąt otwarcia pokrywę filtra ograniczony jest do ok. 80°. Nie otwierać szerzej pokrywę filtra, ponieważ można uszkodzić zawiasy.
- Pokrywę filtra można zablokować w dowolnej pozycji.



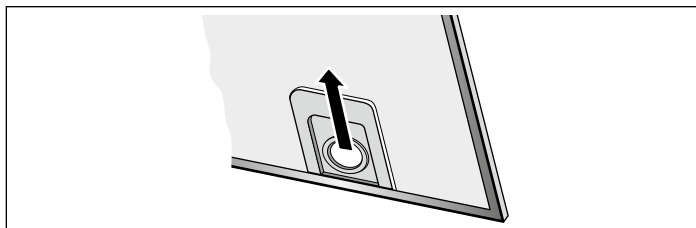
2. Wyjąć 2 metalowe filtry przeciwtłuszczowe spod pokrywę filtra.

Otworzyć blokadę do dołu, pociągając za blokadę wyciągnąć do przodu filtry metalowe i wyjąć je z mocowania.

**Wskazówka:** Tłuszcz może się gromadzić na dole metalowego filtra przeciwtłuszczowego. Metalowe filtry przeciwtłuszczowe należy trzymać w pozycji poziomej, aby zapobiec skapywaniu tłuszczu.



3. Wyciągnąć metalowe filtry przeciwtłuszczowe spod spodu urządzenia.



4. Wyczyścić metalowe filtry przeciwtłuszczowe.

5. Po demontażu filtrów wyczyścić urządzenie od wewnątrz.

6. Wyczyścić pokrywę filtra.

## Czyszczenie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.



### Niebezpieczeństwo pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić.

**Filtr przeciwtłuszczowy czyścić co najmniej co 2 miesiące.**

Nie używać urządzenia bez filtra przeciwtłuszczowego.

### Wskazówki

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub ług.
- Podczas czyszczenia metalowego filtra przeciwtłuszczowego wyczyścić wilgotną ściereczką także mocowanie filtra w urządzeniu.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe można myć w zmywarce albo ręcznie.

### Ręcznie:

**Wskazówka:** W przypadku trudnego do usunięcia zanieczyszczenia zastosować specjalny rozpuszczalnik tłuszczu. Można go zamówić w sklepie internetowym.

- Zamoczyć metalowe filtry przeciwtłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
- Do czyszczenia użyć szczotki, a następnie dokładnie wypłukać filtr.
- Odstawić metalowy filtr przeciwtłuszczowy, aby woda mogła ociec.

### W zmywarce:

**Wskazówka:** W przypadku czyszczenia w zmywarce mogą wystąpić lekkie przebarwienia elementów. Nie wywiera to żadnego wpływu na działanie metalowego filtra przeciwtłuszczowego.

- Mocno zanieczyszczonych metalowych filtrów przeciwtłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Metalowe filtry przeciwtłuszczowe nie mogą być zaciśnięte.



## Montaż metalowego filtra przeciwłuszczonego

1. 2 metalowe filtry przeciwłuszczone włożyć pod pokrywę filtra blokadą do dołu.  
Zamknąć metalowe filtry przeciwłuszczone i zatrzasnąć blokadę.
2. Umieścić metalowe filtry przeciwłuszczone na spodzie urządzenia.
3. Zamknąć pokrywę filtra.
4. Przytrzymać wciśnięty przycisk  przez 2 sekundy.  
Wskaźnik nasycenia został zresetowany.

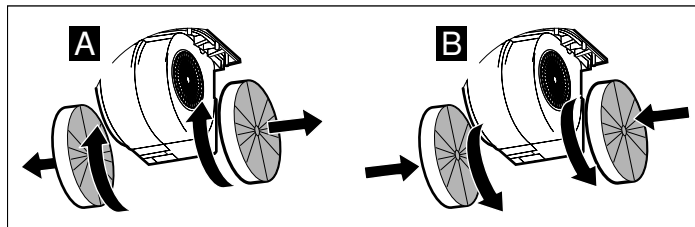
## Wymiana filtra z węglem aktywnym (tylko w obiegu zamkniętym)

Aby zapewnić odpowiedni stopień filtracji zapachów, należy regularnie konserwować filtr.

Filtry z węglem aktywnym należy wymieniać co najmniej co 4 miesiące.

### Wskazówki

- Filtry z węglem aktywnym nie wchodzą w zakres dostawy. Filtry z węglem aktywnym można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym.
  - Filtrów z węglem aktywnym nie można czyścić ani ponownie aktywować.
1. Wymontować metalowe filtry przeciwłuszczone.
  2. Stare filtry z węglem aktywnym obrócić i wyciągnąć z mocowania. **A**
  3. Nowe filtry z węglem aktywnym wcisnąć w mocowanie i obrócić. **B**



4. Zamontować metalowe filtry przeciwłuszczone.
5. Zresetować wskaźnik nasycenia, patrz rozdział *Wskaźnik nasycenia*.

## Usterka, co robić?

Często można samodzielnie usunąć mniej poważne zakłócenia pracy urządzenia. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

### Oświetlenie LED

Wymiany uszkodzonych diod LED może dokonać wyłącznie producent, serwis producenta lub fachowiec z uprawnieniami elektrycznymi (monter instalacji elektrycznych).

### Tabela usterek

| Usterka                                                                                                                                                                                            | Możliwa przyczyna                                                 | Rozwiązanie                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa                                                                                                                                                                              | Wtyczka nie jest włożona do gniazda                               | Podłączyć urządzenie do zasilania                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                    | Przerwa w zasilaniu                                               | Sprawdzić, czy działają inne urządzenia kuchenne                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                    | Uszkodzony bezpiecznik                                            | Sprawdzić w skrzynce bezpiecznikowej, czy bezpiecznik urządzenia jest sprawny                                              |
| Nie działa oświetlenie przycisków.                                                                                                                                                                 | Uszkodzona jest jednostka sterująca.                              | Skontaktować się z serwisem.                                                                                               |
| Nie działa oświetlenie.                                                                                                                                                                            | Diody LED są uszkodzone.                                          | Wezwać serwis.                                                                                                             |
| Na wyświetlaczu miga  lub  . | Filtry przeciwłuszczone lub filtry z węglem aktywnym są nasycone. | Wyczyścić filtry przeciwłuszczone lub wymienić filtry z węglem aktywnym, patrz rozdział <i>Czyszczenie i konserwacja</i> . |

## Serwis

W razie konieczności naprawy urządzenia należy skontaktować się z naszym serwisem. Zawsze znajdziemy odpowiednie rozwiązanie, również aby uniknąć zbędnego wzywania techników serwisu.

Pracownikowi serwisu należy podać symbol produktu (nr E) oraz numer fabryczny (nr FD) urządzenia, aby mógł on udzielić kompetentnej pomocy. Tabliczka znamionowa z tymi numerami znajduje się wewnątrz urządzenia (widoczna po wyjęciu metalowego filtra przeciwłuszczonego).

Można tu wpisać dane urządzenia i numer telefonu serwisu, aby w razie konieczności szybko je odnaleźć.

| Nr E     | Nr FD |
|----------|-------|
| Serwis ☎ |       |

Należy pamiętać, że wezwanie technika serwisu w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia jest odpłatne również w okresie gwarancyjnym.

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

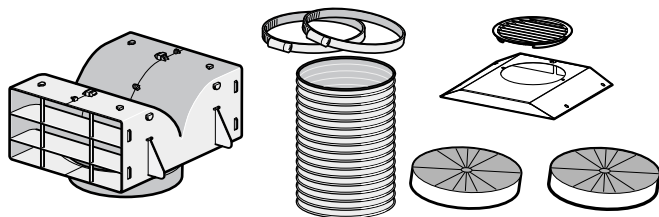
**Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki**  
**PL** 801 191 534

Warto zaufać kompetencjom producenta. Dzięki temu mają Państwo gwarancję, że naprawy zostaną wykonane przez przeszkolonych techników serwisu, którzy dysponują oryginalnymi częściami zamiennymi do danego urządzenia.

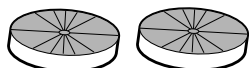
## Wyposażenie dodatkowe urządzeń z obiegiem zamkniętym

(nie wchodzi w zakres dostawy)

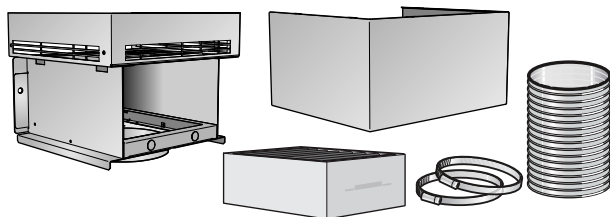
DHZ5335



DHZ5316



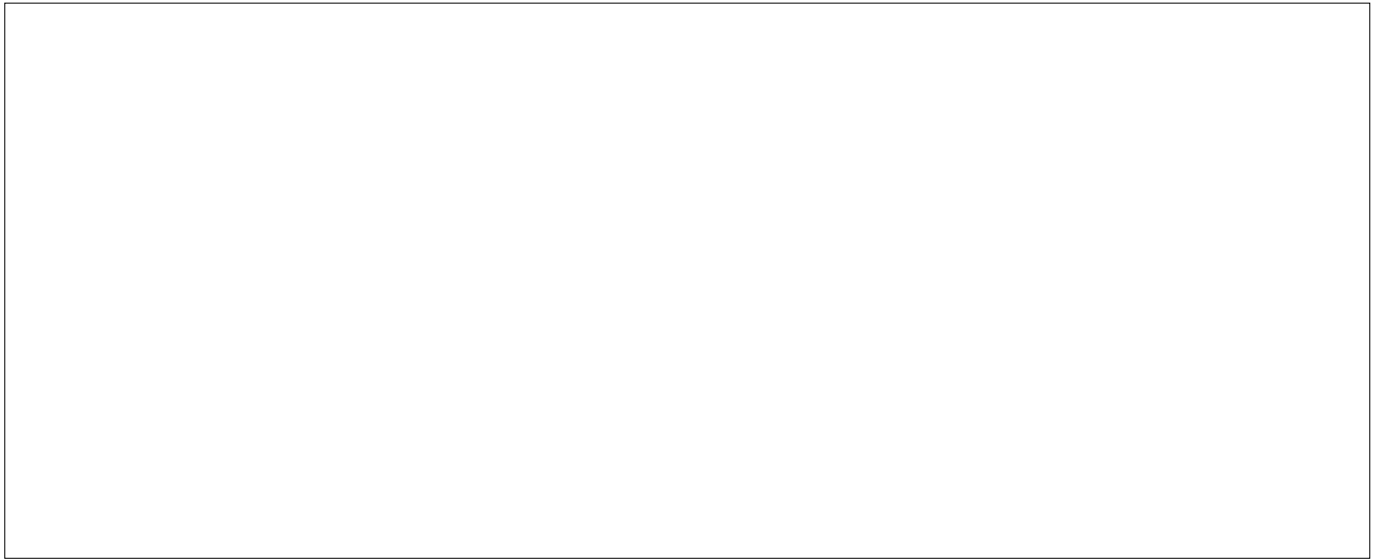
DSZ6200



DSZ5201







**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9001077555

960901